

Our French Lesson

AVIS A TOUS CEUX QUI VEULENT APPRENDRE LE FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'Abelle qui a à cœur la conservation et la propagation de la belle langue française en Louisiane a résolu de donner aux Américains l'opportunité d'apprendre le français pour la modique somme de 75 sous par mois, montant de l'abonnement mensuel au journal. Notre nouvelle méthode permettra également aux Louisianais désirant se perfectionner dans l'étude plus complète de la langue de leurs ancêtres, de pouvoir le faire avec la plus grande facilité et sans perdre un temps précieux que trop souvent réclament leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de Monsieur M. D. Berlitz, chevalier de la légion d'honneur, officier d'Académie, l'autorisation de publier chaque jour dans nos colonnes une leçon tirée de sa méthode dont la réputation est mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la publication de la première leçon.

Afin de permettre aux débutants de pouvoir comprendre parfaitement la méthode, nous publierons en Anglais les notes explicatives qui accompagnent chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu pour une raison quelconque suivre nos premières leçons aura toujours la ressource de se les procurer en nous demandant de lui envoyer les numéros du journal correspondant aux leçons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO WOULD LEARN THE FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the propagation of the French language in Louisiana are among the prime desiderata cherished by the new administration of the New Orleans Bee, it has been decided to inaugurate a system whereby Americans will be enabled to study French for the small sum of seventy-five cents per month—amount of one month's subscription to the paper. The published exercises will be of great help to Louisianians who would wish to gain more accurate understanding of the idioms and grammatical construction of the language of their ancestors, without taxing either

their time or their intellectual forces.

By permission of Prof. M. D. Berlitz, Knight of the Legion of Honor, Officer of the French Academy, we are publishing in the columns of the Bee, a series of graduated exercises from Prof. Berlitz's work, whose excellence is recognized the world over.

We shall continue these lessons every day.

In order to facilitate the task for beginners, we will accompany the explanatory notes with the English equivalent.

Any persons who, for some reason or other, has missed the first lessons, can obtain back numbers of the paper, either by calling at our office or requesting that they be forwarded by mail.

The advantages claimed for this method are:

(a) The lessons are mostly based on object-teaching; this results in the students associating perception with the foreign expressions; he thus is soon able to think in the foreign idiom.

The method is designed:

(1) For self-instruction: The student in such case reads over aloud, and several times, each lesson and then asks himself the questions of the book, answering them.

(2) For reciprocal instruction in clubs or parties of friends, each member alternately taking the role of the teacher, asking the questions and letting the others alternately answer. This has the advantage over self-instruction that the ear is more thoroughly drilled in catching the foreign sounds by hearing other people's voices, and, as several heads know more than one, each student will be able in his turn to correct mistakes made by his fellow-students.

(b) Nearly all the lessons are in shape of conversation, in order to continually drill the student's ear and tongue.

(c) The most useful is always taught first, so that the student's mind is not encumbered with rules and word forms that he cannot immediately use and will forget again before reading them.

(d) Where rules are to be given, they are illustrated by striking examples, so that even those who are not good grammarians can fully understand them.

(e) The pronunciation of all difficult words or expressions is carefully transcribed, so that the students need not constantly rely on their teacher, and can, if necessary, progress entirely without him.

(f) All idioms or other diffi-

culties are carefully explained in order to emancipate the intelligent students from their teacher.

EXERCICE.

Répondre aux questions suivantes:

- 1. Quel est le sort d'Arthur ? 2. Que font les brigands après avoir traité les enfants de cette façon ? 3. Vaut-il mieux pour les enfants que les brigands s'en aillent ? 4. A quoi pense Arthur ? 5. Est-il étonnant qu'il ait cette idée ? 6. Qu'elle est la chose la plus difficile que vous ayez jamais apprise ? 7. Quelle est la langue la plus difficile que vous connaissez ? 8. Quel est l'homme le plus riche dont vous ayez entendu parler ? 9. Que cherche Arthur dans sa tête ? 10. Cherchez-vous un professeur qui vous apprenne le français en deux semaines ? 11. Désirez-vous une maison où vous soyez parfaitement tranquille ? 12. Arthur trouve-t-il un moyen qui lui permette de se tirer d'embaras ? 13. Quelle est la seule chance qu'il ait encore ? 14. Où se trouve Edouard pendant ce temps ? 15. Que cherche-t-il dans le tonneau ? 16. Que voit-il par le trou de la bonde ? 17. Quel effet lui produit la vue du soleil ? 18. Comment Edouard est-il sauvé ? 19. Quel est son premier soin aussitôt délivré ? 20. Quelle résolution prennent alors les enfants ? 21. Quel est le meilleur endroit où les enfants puissent aller ? 22. Cette histoire est-elle la plus intéressante que soit dans ce livre ? 23. Dans quel but a-t-elle été écrite ? 24. Commencez-vous un meilleur exercice pour apprendre le subjonctif ?

VENTES INSCRITES AU BUREAU D'ALIENATIONS

William N. Gurnewald à Dixie Homestead Assn., lot Hagan, Rendon, Banks et Palmyra, \$3500. Berry. Acquéreur à John Jos. Liebhard et son épouse et als, la même propriété, \$2700. Berry. Succession Julius Weis à MM. Bistes Bros., bail du road-échange, No. 825 Gravier, pour 2 ans à \$155 par mois le première année et \$175 la deuxième. Anthony Guimander à A. Guimander & Co., bail de la propriété No. 322 Magazine pour 5 ans à \$175 par mois. City of N. O., Chas. F. Bilbe à American Co., lot Erato, Camp, Gaenette et Magazine, \$6928. American Co., à Jackson Bldg & Loan Assn., intérêt dans le lot

Victor Carrano à Henry Bernard Hortsmann, portion Hospita, Roman, Bayou Road et Derbigny, \$2950. — Loomis. N. O. Land Co., à Jno. McDermott, portion Taylor, Homedale, Milne et Rosemary Place, \$850. N. O. Land Co., à Conrad L. Thompson et Mile Viola E. Thompson, 2 lots Vicksburg, Memphis, Filmore et Twiggs, \$500. N. O. Land Co., à William et Jacob L. Rayyold, 2 lots Iberville, Louisville, Twiggs et Lane, \$650. Paul Willmouth à Louis Spiro, lot Villere, Robertson, Marigny et Mandeville, \$665. — Cahill. A. et C. Deanis à R. W. Ortle, option d'achat de propriété No. 1431 Septième, pour \$8,600. Paul Mandella à Northeastern Realty Co. Ltd., bail de la propriété, No. 2301 Première, pour un an, à \$35 par mois. Mme Kenneth R. Gordon à John Sirey, 2 lots Elmira, Belleville, Evelina et Opelousas, \$1000. — Mahoney. Peter C. Burg à German American Homestead, portion Magnolia, Amelia, Clara et La. ave., \$2000. — Meunier. Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$2600. — Meunier. John J. Baehr à C. A. Buehner, bail de la propriété, No. 6315 Constance pour un an à \$30 par mois. Phoenix Bldg and Homestead Assn., à Edmund Hughes, 2 lots Jena, Liberty, Howard et Napoleon, \$6500. — Seber. Lawrence Armistead à Dryades Bldg and Loan Assn., lot Clara, Arcadia, Upperville et Valence, \$500. — Loomis. Realty Assets Co., à Security Bldg and Loan Assn., portion Milan, Roman, Prieur et Gen. Taylor, \$700. — Zengel. Mme Jacob Miller à Mile Anna R. Combel et als, lot Jena, Cadiz, Liberty et Howard, \$3050. — Dreyfous. Morris Sazer à Mme Francis M. Burdell, lot Burdette, Plum, Adams et Poplar, \$1350. — Spearling. Charles A. Geier à Samuel L. Ebeling, 2 lots Short, Hickory, Green et Fern, \$2500. — Deibel. Mme Theodore W. Bruning à Jos. B. Bruning, portion à West End, \$100. — Deibel. Succession de William Lynd à Terra-Cotta Press, H. & C. Newman & Co., Ltd, propriétaires, bail de la Virginia Cotton Yard and Storage Sheds, Tchoupitoulas, Market, S. Peters et Richard, pour un an à \$125 par mois. Santo Oteri à Mme S. J. Toupe et Mme T. Jacques, bail de la propriété, No. 121 University Place, pour 2 ans à \$125 par mois. Louis Hy. Burns à Security Bldg and Loan Assn., lot Galvez, Barks, Palmyra et Johnson, \$3107.50. — Zengel. Acquéreur à John S. McGuire

la même propriété, \$2000. — Zengel. York P. et Leonard K. Nicholson à Electrical Supply Co., bail de la propriété No. 326-28 Camp, pour 5 ans à \$250 par mois. Pietro Latina à The Chaplain Realty Co., bail de la propriété No. 1243 Chartres pour 3 ans à \$80 par mois. Héritiers de Mme Wm. G. Coyle et autres à German American Homestead, 2 lots St. Mary, Prytania, Coliseum et Felicily, \$4000. — Meunier. Mme Geo. Renaudin à Security Bldg and Loan Assn., lot St. Mary, Felicily, Laurel et Old Magazine, \$1300. — Zengel. Acquéreur au vendeur, la même propriété, \$1300. — Zengel. German American Homestead à Emery Cooney, femme séparée de Louis W. Lively, 2 lots St. Mary, Prytania, Coliseum et Felicily, \$2600. — Meunier. Joseph A. Blythe à Mme Pauline P. Kling, 2 lots Grant, Hayes, E. 12me et E. 15me, \$25. Joseph A. Blythe et Nicholas J. Clesi à J. H. Goodloe, 5 lots E. 3me, Wilson, E. 6me et Canal Reservation, \$125. Ernest E. Stockwell, Sr., à Security Bldg and Loan Assn., lot Broadway, Nelson, Pine et Fontainebleau Drive, \$1100. — Zengel. Acquéreur à Ernest Miller, portion dans Filet ci-dessus, \$1800. — Zengel. Interstate Land Co., à Security Bldg and Loan Assn., portion Broadway, Nelson, Pine et Fontainebleau Drive, \$2000. — Zengel. Interstate Land Co., à Fidelity Homestead Assn., portion Sycamore, Lowerline, Pine et Nelson, \$1150. — Dreyfous. Interstate Land Co., à Mutual Bldg and Homestead Assn., 2 lots Sycamore, Lowerline, Nelson et Pine, \$2100. — Robertisch. Jeremiah Lyons et son épouse à Yazoo and Mississippi Valley R. Co., portion dans Filet No. 30, St. Louis, 1me, Mary et Martha, Transfer. — Foley. Succession Mme Allen J. Guindry à Provident Bldg and Loan Assn., lot et portion Sycamore, Pamela, Fern et Burdette, \$3300. — Fernandez. Bureau des Hypothèques. Milton Samuels à Frank B. Twomey, \$150, 1 billet, 1 an, 7 pour cent, lot Laperouse, Dorgenois, Ongaza et Rousselin. — Danziger pour Dreyfous. Mme Andrew J. Bacon à James A. Casey, \$700, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, lot et portion Jeanette, Fern, Birch et Burdette. — Reilly. Jacob Eberhardt à William D. Dahmer, \$132, 1 billet, 1 an, 8-pour cent, portion Cambonne, Dante, Jeannette et Poplar. — Deibel.

Victor H. Elsas à St. John Perret, \$6500, 1 billet, 1 an, 7 pour cent, portion Saint Charles, Hampson, Pine et Lowerline. — Leverich. Mme R. Caillouet à Chas. J. Derbes, \$250, 1 billet, 6 pour cent, 6 lots Treasure, Abondance, Bourbon et Touro. — Wagner. L. E. Daviet à E. A. Delaune, \$200, 1 billet, 8 pour cent, portion St. Peter, St. Anthony, Walker et Mouton. — Price. John F. Glauner à Mme Rosa Roth, \$525, 1 billet, 1 an, 6 pour cent, lot Magazine, Constance, Penniston et Gen. Taylor. — Kronenberger. John Dorenbecker à L. S. Fahrman, \$1687.50, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, 2 portions Tchoupitoulas, 8me et 9me. — Forcelle. Veuve Frank N. Schnell, à F. D. Charbonnet, Jr., \$700, 1 billet, 1 an, 7 pour cent, 7 lots Dauphine, Egania, Burgundy et Lizardi. — Charbonnet. Geo. Wust à Edwin Laizer, \$500, 1 billet, 1 an, 7 pour cent, 2 lots, Gentilly Road. — Butler. Chas. E. et Mme E. J. Gaiser à Justin Green, \$208, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, portion Lafayette-Music, Marais, St. Claude et Music. — Weiss. Albert C. Becker à Mile Sophie Gerken, \$420, 1 billet, 8 pour cent, 2 lots D'Honnecourt, Alexander, Baudin et Honnessy. — Ort. The Geier Bros. Bldg & Mfg Co. Ltd., à Chas. G. P. Geier, \$3100, 1 billet, 6 mois, 6 pour cent, 2 lots Oak, Plum, Eagle et Gen. Ogden, 12 lots Gen. Ogden, Poplar, Plum et Leake ave; 2 lots Gen. Ogden, Plum, Poplar et Protection; 2 lots Leake ave, Eagle, Oak, Gen. Ogden et Plum; portion Plum, Gen. Ogden et Leake ave; 5 lots Plum, General Ogden, Poplar et Protection. — Parsons. Providence Baptist Church of N. O. à Interstate T. & B. Co., \$400, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, 3 lots Vallette, Verret, Newton et Diana, Mahoney. Thos. McGonmack à Mme M. S. Worrell, \$3000, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, la moitié 2 lots Cadiz, Jena, Laurel et Constance. — Deibel.

M. et Mme A. W. Soland à Wm. R. Douglas, \$500, 1 billet, 1 an, 8 pour cent, lot Tulane ave., Dupre, Gravier et Gayoso. — Guibault. Charte enregistrée. Paillet & Treigle Sash Factory capital \$5000. — Danziger pour Dreyfous. A L'Hôtel de Ville. Le rapporteur général du budget, M. Louis Dausset, ne croit pas qu'une convocation du Conseil municipal soit nécessaire pour organiser l'assistance aux familles nécessiteuses, cette assistance est prévue normalement dans le budget de la Ville de Paris. D'autre part, la loi de finances confère à la Ville la faculté dont elle n'a certes pas abusé d'émettre des bons de caisse jusqu'à concurrence de 10 millions. De plus, un crédit de 100,000 francs se trouve inscrit au budget de 1914 pour le paiement éventuel des intérêts de ces bons. Dans ces conditions, le bureau du Conseil municipal, spécialement mandaté par les membres de l'assemblée communale, a toute autorité pour prendre les mesures, nécessaires, d'accord avec l'administration préfectorale. Les Tramways. — La commission de contrôle des tramways, réunie sous la présidence de M. Dausset, a appris que les compagnies de tramways qui mettent environ 350 voitures en service journalier, vont, dès le 15 août, faire sortir 650 voitures. Il a paru préférable de supprimer certaines lignes afin d'assurer le fonctionnement plus normal du reste du réseau. Les départs ont lieu en moyenne toutes les dix minutes et toutes les trois minutes sur la ligne Montrouge-Gare de l'Est. On va établir un trolley provisoire rue de Saint-Petersbourg et rue de Rome, afin de rétablir la circulation du tramway de Genevilliers jusqu'à la Madeleine. Le Sol. — A la suite des approvisionnements excessifs faits par certains particuliers, le sel devenait rare à Paris. Heureusement, nos marais salants de l'Ouest sont abondamment pourvus, et, maintenant, à chaque train qui arrive de ces contrées est attaché un wagon de sel marin. Il en est arrivé six hier à la gare de Versailles-Chantiers.

CIMENT et GRAVIER JAHNCKE A L'ÉPREUVE DES RATS Téléphone Main 455 814 Avenue Howard Livraisons immédiates

SPORTSMEN'S SPECIAL



LOUISIANA SOUTHERN R. R. (N. O. T. & M. R. R. CO. LESSEE)

SHELL BEACH TOUS LES DIMANCHES

Départ Ar. Shell Beach 5:00 A. M. Arrêts: Rue Poland, Avenue Friscoville, St. Bernard, Reggio, Yslosky. Départ Shell Beach Ar. Nouvelle-Orléans 4:10 P.M. 5:15 P. M.

SERVICE PAR MOTOR-CARS

\$1.00 Aller et Retour SAMEDI ET DIMANCHE sur tous les trains. Pêche et chasse de premier choix. Appât sur les lieux à Shell Beach. Bon Restaurant. Le service ci-dessus est en plus des trains réguliers.